

ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ «БАЛАШИХИНСКИЙ ЛИЦЕЙ»



ПРОЕКТНАЯ РАБОТА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

**ТЕМА: «ИССЛЕДОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ
БРИТАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ
СОВРЕМЕННОГО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ»**

Выполнила ученица 10 «Б» класса

Миниханова Дарья

Руководитель проекта:

учитель английского языка

ГАОУ МО «Балашихинский лицей»

Гусарева Виктория Григорьевна

Балашиха, 2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	
1.1 Актуальность темы	2
1.2 Объект исследования.....	2
1.3 Цель.....	2
1.4 Задачи.....	2
1.5 План.....	2-3
ГЛАВА I. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ	
1. Фразеология как объект лингвистического исследования	
1.1 Предмет и задачи фразеологии	3-4
1.2 Шарль Бали: «Теория фразеологии»	4
1.3 Типы фразеологизмов с точки зрения семантической устойчивости их компонентов	4-5
А) фразеологические сращения (идиомы) компонентов	5-6
Б) фразеологические единства	6
В) фразеологические сочетания	7
Г) фразеологические выражения	7-8
1.4 Классификация фразеологизмов по происхождению	8
А) библеизмы	8
Б) шекспиризмы	8-9
В) высказывания людей	9
Г) из литературы других стран	9-10
1.5 Способы заимствования	10-11
ГЛАВА II. Практическая часть	
2.1 Список фразеологизмов, связанных с темой «Учёба/образование	11-12
3. Выводы	13
4. Список литературы	13

АКТУАЛЬНОСТЬ

Фразеологизмы являются неотъемлемой частью английского языка, они способствуют его образности и выразительности, помогают передать его культурные особенности. Идиомы делают нашу речь красочной, разнообразной, яркой. Кроме того, знание идиом позволяет читать в оригинале англоязычную литературу, свободно общаться с носителями языка.

Таким образом, фразеологизмы придают языку особую красоту и звучание, позволяют лучше понять саму культуру страны, поэтому знание фразеологических единиц чрезвычайно важно в процессе изучения английского языка. Этим обусловлен мой выбор темы для данного исследования.

Объектом данного исследования являются фразеологические единицы британского варианта английского языка.

Цель: изучить фразеологию как раздел лингвистики

Задачи исследования:

1. Дать определение фразеологии как одной из лингвистических дисциплин;
2. Изучить историю фразеологии;
3. Изучить классификацию фразеологических оборотов по степени их семантической слитности и по происхождению;
4. Проследить связь фразеологизмов с другими науками;
5. Изучить разнообразие фразеологизмов по теме «Учёба/образование»;

План исследования:

1. Фразеология как объект лингвистического исследования;
 - 1.1 Предмет и задачи фразеологии;
 - 1.2 Шарль Балли: «Теория фразеологии»;
 - 1.3 Типы фразеологизмов с точки зрения семантической устойчивости их компонентов:
 - А) фразеологические сращения (идиомы) компонентов;
 - Б) фразеологические единства;
 - В) фразеологические сочетания;
 - Г) фразеологические выражения;
 - 1.4 Классификация фразеологизмов по происхождению:
 - А) библеизмы;
 - Б) шекспиризмы;
 - В) высказывания людей;
 - Г) из литературы других стран;
 - 1.5 Способы заимствования;
2. Практическая часть
 - 2.1 список фразеологизмов на тему «Учёба/образование»;

3. Выводы;

ГЛАВА I. ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Фразеология как объект лингвистического исследования

1.1 Предмет и задачи фразеологии

Фразеология (от греч. *phrasis* – «выражение», *logos* – «учение») – раздел языкознания, изучающий устойчивые словосочетания в языке; совокупность устойчивых сочетаний в языке в целом, в языке того или иного писателя, отдельного художественного произведения и т.п.

Так как фразеология лишь недавно возникла как самостоятельная лингвистическая дисциплина, то её предметы и задачи, объём и методы изучения ещё недостаточно чётко определены. Менее других разработаны такие вопросы, как основные особенности фразеологизмов по сравнению со свободными словосочетаниями, классификация фразеологических единиц и соотношение их с частями речи и т. д. У языковедов не сложилось единого мнения о том, что такое фразеологизм, поэтому нет единства взглядов на состав этих единиц в языке.

Одни исследователи, такие как Л.П. Смит, В.П. Жуков, В.Н. Телия, Н.М. Шанский и др. включают в состав фразеологии устойчивые сочетания, другие – Н.Н. Амосова, А.М. Бабкин, А.И. Смирницкий и др. – только определенные группы. Так, некоторые лингвисты (в том числе академик В.В. Виноградов) не включают в разряд фразеологизмов пословицы, поговорки и крылатые слова, считая, что они по своей семантике и синтаксической структуре отличаются от фразеологических единиц.

В задачи фразеологии как лингвистической дисциплины входит:

1. Анализ и классификация фразеологических единиц;
2. Изучение происхождения и развития фразеологизмов;
3. Исследование их семантики и синтаксической структуры;
4. Определение влияния культурных и социальных факторов на использование фразеологизмов;
5. Разработка методик преподавания фразеологии в языке;

. Важными аспектами исследования этой науки являются: устойчивость фразеологических единиц, системность фразеологии и семантическая структура фразеологических единиц, их происхождение и основные функции. Особенно сложная отрасль фразеологии – перевод фразеологических единиц, требующий опыта в сфере исследования этой дисциплины.

Фразеология пользуется различными методами исследования, например компонентным анализом значения. На базе существующих в языкознании методов исследования разрабатываются фразеологические приемы анализа и описания:

1. метод идентификации – установление тождеств слов и синтаксических конструкций, образующих фразеологизмы, с их свободными аналогами;

2. метод аппликации, являющийся разновидностью метода идентификации, ограниченный в выборе переменных, устанавливающий отличия структурно-семантические организации фразеологизма от сочетаний, образуемых в соответствии с регулярными закономерностями выбора и комбинации и т.п. Фразеология предлагает различные типы классификаций фразеологического состава языка в зависимости от свойств фразеологизмов и методов их исследования.

Предметом истории фразеологии является изучение первичных форм и значений фразеологизмов, определение их источников по всем доступным памятникам, выявление сфер их употребления в разные эпохи существования языка, установление объема фразеологического состава и его системной упорядоченности в ту или иную историческую эпоху развития языка.

1.2 Шарль Балли: «Теория фразеологии»

Шарль Бали —швейцарский лингвист, известный своими работами в области фразеологии, родоначальник теории фразеологии. В своей теории он сосредотачивается на изучении устойчивых выражений и их роли в языке.

Основные идеи его теории:

1. Структура фразеологизмов: Бали анализирует, как фразеологизмы структурированы и какую функцию они выполняют в языке.

2. Семантика: Он исследует значение фразеологических единиц и то, как они могут менять свое значение в разных контекстах.

3. Контекстуальное использование: Бали подчеркивает важность контекста в понимании и использовании фразеологизмов.

Эти аспекты способствуют более глубокому пониманию механики языка и его использования в реальной коммуникации.

1.3 Типы фразеологизмов с точки зрения семантической устойчивости их компонентов

Классификация фразеологизмов с точки зрения семантической слитности их компонентов принадлежит академику В. В. Виноградову. Как известно, фразеологизмы возникают из свободного сочетания слов, которое употребляется в переносном значении. Постепенно переносность забывается, стирается, и сочетание становится устойчивым. В зависимости от того, насколько стираются номинативные значения компонентов фразеологизма, насколько сильно в них переносное значение,

В. В. Виноградов и делит их на три типа: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания. Рассмотрим эти типы фразеологических единиц применительно к современному английскому языку.

Фразеологические сращения (идиомы) компонентов

Фразеологические сращения, или идиомы – это абсолютно неделимые, неразложимые устойчивые сочетания, общее значение которых не зависит от значения составляющих их слов: **kick the bucket** (разг.) – загнуться, умереть (= протянуть ноги); **send somebody to Coventry** – бойкотировать кого-либо, прекратить общение с кем-либо; **at bay** – загнанный, в безвыходном положении; **be at somebody's beck and call** – быть всегда готовым к услугам (= быть на побегушках); **to rain cats and dogs** – лить как из ведра (о дожде); **be all thumbs** – быть неловким, неуклюжим; **Kilkenny cats** – смертельные враги. Фразеологические сращения возникли на базе переносных значений их компонентов, но впоследствии эти переносные значения стали непонятны с точки зрения современного языка. Образность фразеологических сращений раскрывается только исторически. Например, слова **bay** (тупик) и **beck** (взмах) являются архаизмами и нигде кроме данного выше фразеологизма не употребляются. Или, выражение **to be all thumbs** исторически сложилось из выражения **one's fingers are all thumbs**. Подобное наблюдаем во фразеологизмах **Kilkenny cats** (который восходит к легенде об ожесточенной борьбе между городами **Kilkenny** и **Irishtown** в XVII веке, которая привела к их разорению) и **send somebody to Coventry** (в книге Кларендона «The History of the Great Rebellion and Civil Wars in England» рассказывается, что во время английской революции в городе Ковентри находилась тюрьма, в которой содержались ссыльные роялисты).

Таким образом, во фразеологических сращениях утрачена связь между прямым и переносным значениями слов, переносное для них стало основным. Именно поэтому фразеологические сращения сложно переводить на другие языки.

Фразеологические сращения обладают характерными признаками:

- 1) в их состав могут входить так называемые **некротизмы** – слова, которые нигде, кроме данного сращения, не употребляются, непонятны вследствие этого с точки зрения современного языка;
- 2) в состав сращений могут входить архаизмы;
- 3) они синтаксически неразложимы;
- 4) в них невозможна в большинстве случаев перестановка компонентов;
- 5) они характеризуются непроницаемостью – не допускают в свой состав дополнительных слов.

Утрачивая свое самостоятельное лексическое значение, слова, входящие в структуру фразеологического сращения, превращаются в компоненты сложной лексической единицы, которая приближается по значению к отдельному слову. Поэтому многие фразеологические сращения синонимичны словам: **kick the bucket** – **to die**; **send somebody to Coventry** – **to ignore** и т.д. Но с точки зрения стилистики ФЕ и слово далеки друг от друга.

Фразеологические единства

Фразеологические единства – это устойчивые сочетания слов, в которых при наличии общего переносного значения отчетливо сохраняются признаки семантической раздельности компонентов: **to spill the beans** – выдать секрет; **to burn bridges** – сжигать мосты; **to have other fish to fry** – иметь дела поважнее; **to throw dust into somebody's eyes** – заговаривать зубы; **to burn one's fingers** – обжечься на чем-либо; **to throw mud at somebody** – поливать грязью; **to be narrow in the shoulders** – не понимать шуток; **to paint the devil blacker than he is** – сгущать краски; **to put a spoke in somebody's wheel** – вставлять палки в колеса; **to hold one's cards close to one's chest** – держать что-либо в секрете, не разглашать что-либо, помалкивать, держать язык за зубами; **to gild refined gold** – золотить чистое золото, стараться улучшить, украсить что-либо и без того достаточно хорошее; **to paint the lily** – подкрасить цвет лилии, пытаться улучшить или украсить что-либо, не нуждающееся в улучшении. Фразеологические единства несколько сближаются с фразеологическими сращениями своей образностью, метафоричностью. Но в отличие от фразеологических сращений во фразеологических единствах образность, переносность осознается с точки зрения современного языка. Недаром академик В. В. Виноградов считает образность характерным признаком только фразеологических единств. Связь между компонентами фразеологического единства мотивированна, отчетливо ощущается метафоризация. Для понимания фразеологического единства необходимо его компоненты воспринимать в переносном значении. Например, смысл выражения **make a mountain out of a molehill** – делать из мухи слона, т.е. сильно преувеличивать что-либо (делать гору из холмика норки крота), раскрывается только в том случае, если слово *molehill* рассматривать в значении «что-то незначительное, маленькое», а слово *mountain* – «что-то очень большое». В составе фразеологических единств нет слов, непонятных с точки зрения современного языка.

Характерные признаки фразеологических единств:

- 1) яркая образность и вытекающая отсюда возможность совпадения с параллельно существующими словосочетаниями (**to throw dust into somebody's eyes, to be narrow in the shoulders, to burn one's fingers, to burn bridges**);
- 2) сохранение семантики отдельных компонентов (**to put a spoke in somebody's wheel**);
- 3) невозможность замены одних компонентов другими (**to hold one's cards close to one's chest**);
- 4) эмоционально-экспрессивная окрашенность, играющая решающую роль (**to throw dust into somebody's eyes, to paint the devil blacker than he is**);
- 5) способность вступать в синонимические отношения с отдельными словами или другими фразеологизмами (**to gild refined gold = to paint the lily**).

Фразеологические сочетания

Фразеологические сочетания – это устойчивые обороты, в состав которых входят слова и со свободным, и с фразеологически связанным значением: **a bosom friend** – закадычный друг, **a pitched battle** – ожесточенная схватка, **(to have) a narrow escape** – спастись чудом, **to frown one's eyebrows** – насупить брови, **Adam's apple** –

адамово яблоко, **a Sisyphean labor** – Сизифов труд, **rack one's brains** – ломать голову (усиленно думать, вспоминать), **to pay attention to somebody** – обратить на кого-либо внимание и т.д.

В отличие от фразеологических срощений и фразеологических единств, которые обладают целостным неразложимым значением, фразеологические сочетания характеризуются смысловой разложимостью. В этом отношении они сближаются со свободными словосочетаниями.

Характерные признаки фразеологических сочетаний:

1) в них допустима вариантность одного из компонентов (**a bosom friend** – закадычный друг, **a bosom buddy** – закадычный приятель);

2) возможна синонимическая замена стержневого слова (**a pitched battle** – ожесточенная схватка, **a fierce battle** – свирепая схватка);

3) возможно включение определений (**he frowned his thick eyebrows** – он нахмурил густые брови);

4) допустима перестановка компонентов (**a Sisyphean labor** – Сизифов труд, **labor of Sisyphus** – труд Сизифа);

5) обязательно свободное употребление одного из компонентов и связанное употребление другого (**a bosom friend** – закадычный друг; закадычным не может быть кто-либо другой).

Фразеологические выражения

Выдвижение воспроизводимости в качестве основного признака фразеологизмов позволило профессору Н. М. Шанскому развить дальше классификацию академика В. В. Виноградова и выделить **четвертый тип** фразеологических единиц – **фразеологические выражения**.

К фразеологическим выражениям относятся такие устойчивые в своем составе и употреблении фразеологические обороты, которые целиком состоят из слов со свободным номинативным значением и семантически членимы. Их единственная особенность – воспроизводимость. Они используются как готовые речевые единицы с постоянным лексическим составом и определенной семантикой. Фразеологические выражения – это только обороты с буквальным значением компонентов. В состав фразеологических выражений включают многочисленные английские пословицы и поговорки, которые употребляются в прямом значении, не имеют образного аллегорического смысла: **live and learn** – век живи, век учись; **better untaught than ill taught** – лучше быть неученым, чем неправильно ученым; **many men, many minds** – сколько голов, столько и умов; **easier said than done** – легче сказать, чем сделать; **nothing is impossible to a willing heart** – кто хочет, тот добьётся.

1.4 Классификация фразеологизмов по происхождению

Источники происхождения фразеологизмов в современном английском языке очень разнообразны. По происхождению их можно разделить на два класса: исконно английские и заимствованные фразеологические единицы.

Библеизмы

Достаточно большое количество фразеологизмов в английском языке являются заимствованными. Одним из важнейших литературных источников заимствованных фразеологических единиц является Библия. Говоря о библейской фразеологии, следует отметить, что данные единицы представляют собой важный и интересный пласт фразеологии во многих языках мира. Библейские тексты, будучи многократно повторяемыми в рамках церковных богослужений, а в светской среде - в качестве авторитетных цитат, стали привычной частью речевого обихода, воспроизводимыми оборотами и выражениями. Под **библеизмом** традиционно понимают устойчивые языковые единицы со структурой слова, словосочетания и предложения, генетически связанные с текстом Священного Писания и вошедшие в общий национальный язык из Библии.

Например: **the apple of one's eye**, который имеет значение «**что-то очень важное, дорогое, ценное, зеница ока**». Библейские фразеологические единицы а **a tree of knowledge of good and evil** - **дерево познания добра и зла**, а **a tree of life** - **дерево жизни**, а **a thorn in the flesh** - источник постоянного раздражения, бельмо на глазу и т.д. являются другими представителями исследуемой группы, которые возникли в результате переосмысления свободных словосочетаний Священного Писания.

Библейское происхождение также имеют такие фразеологизмы, как: **cast pearls before swine** – «**метать бисер перед свиньями**»; **the root of all evil** – «**корень зла, любовь к деньгам**», **daily bread** – «**хлеб насущный, средства к существованию**».

Шекспиризмы

Многие исконные английские фразеологизмы имеют литературное происхождение. Первое место по числу фразеологических единиц, вошедших в английский язык, занимают произведения английского классика У. Шекспира. Вот некоторые из них:

Our withers are unwrung – «**покинуть этот бранный мир**» (Гамлет); **to shuffle off (this mortal coil)** – «**приводить в замешательство**» (Гамлет); **the seamy side** – «**выставлять напоказ**» (Отелло); **trifles light as air** – «**богатые бездельники**» (Отелло); **break the ice** — «**начать общение, снять напряжение**» (Генрих IV, часть 1); **heart of gold** — «**добрый, великодушный человек**» («Два веронца»); **wild-geese chase** — «**бесполезное, тщетное занятие**» (Ромео и Джульетта); **green-eyed monster** — «**ревность**» (Отелло); **wear one's heart on one's sleeve**— «**открыто показывать свои чувства**» (Отелло); **the world is my oyster** — «**мир открыт для**

возможностей» (Много шума из ничего); **full circle** — «вернуться к исходной точке» (Король Лир); **tower of strength** — «надежная опора» (Буря), **to one's heart content** — «сколько душе угодно» (Венецианский купец); **cakes and ale** — «беззаботное веселье» (Двенадцатая ночь).

Высказывания людей

Так как фразеологизмы в английском языке в большинстве являются исконно английскими оборотами, авторы которых неизвестны, они закрепились в разговорной речи, и приобрели характерный, английский колорит, который отражает особенности английской культуры. Они все связаны с традициями, обычаями и поверьями английского народа, а также с преданиями и историческими фактами. Примерами подобных широко распространенных оборотов, созданных народом, являются:

good wine needs no bush — «хорошее вино не нуждается в ярлыке; хороший товар сам себя хвалит» (по старинному обычаю, трактирщики вывешивали ветки плюща в знак того, что в продаже имеется вино);

a black sheep — «паршивая овца, позор в семье» (по старому поверью, черная овца отмечена печатью дьявола);

halcyon days — «спокойные, мирные дни, спокойное время» (*halcyon* — зимородок; по древнему преданию, зимородок выводит птенцов в гнезде, плавающем по морю, в период зимнего солнцестояния, и в этот период, около двух недель, море бывает совершенно спокойным);

have kissed the Blarney stone — «быть льстецом» (по преданию, каждый, поцеловавший камень, находящийся в замке Бларни в Ирландии, получал дар лживой речи);

as well be hanged for a sheep as a lamb — «если суждено быть повешенным за овцу, то почему бы не украсть заодно и ягненка» (отголосок старого английского закона, по которому кража овцы каралась смертной казнью через повешение).

Говоря об английских традициях, следует упомянуть, что самым употребляемым в Англии напитком является чай, поэтому в английском языке существует несколько идиоматических выражений со словосочетанием «cup of tea»: **an old cup of tea** — «старушка», **an unpleasant cup of tea** — «неприятный человек».

Из литературы других стран

Большое число английских фразеологизмов связано с античной мифологией, историей и литературой. Многие из этих фразеологизмов носят интернациональный характер и встречаются в ряде языков:

Achilles heel (или **the heel of Achilles**) — «ахиллесова пята»; **the apple of discord** — «яблоко раздора»; **Augean stable(s)** — «авгиевы конюшни»; **the golden mean** — «золотая середина»; **the bed of Procrustes** — «прокрустово ложе»; **the golden age** — «золотой век»; **between Scylla and Charybdis** —

«между Сциллой и Харибдой» - примеры заимствования из античных источников.

Catch-22 — из романа Джозефа Хеллера «Уловка-22», означает **безвыходную ситуацию с противоречивыми требованиями**; **don Quixote (to tilt at windmills)** — из романа Сервантеса «Дон Кихот», означает **бороться с воображаемыми врагами или бессмысленными трудностями**; **faustian bargain** — из немецкой легенды о Фаусте и произведений Гёте, означает **сделку с негативными последствиями ради выгоды**; **gordian knot** — из легенды о Александрии, означает **сложную проблему, которую решают радикально**; **kafkaesque** — от имени Франца Кафки, описывает **абсурдные, бюрократические, удручающие ситуации**; **ranglossian** — из «Кандид» Вольтера, означает **чрезмерно оптимистичный взгляд на вещи**; **orwellian** — от Джорджа Оруэлла, обозначает **тоталитарный, подавляющий мир** — из зарубежной литературы.

Из древнеримской литературы: **the golden mean** – «золотая середина» (Гораций); **a snake in the grass** – «скрытый враг» (Вергилий).

Сказки различных народов и авторов: **an ugly duckling** – «гадкий утёнок» (Г.Х. Андерсен, сказка о гадком утёнке); **Aladdin's lamp** – «волшебная лампа Аладина».

1.5 Способы заимствования

Все заимствованные фразеологизмы по способу заимствования можно разделить на шесть групп. Первые две группы включают ФЕ, образованные путем калькирования. Калька – это образование нового фразеологизма путем буквального перевода соответствующей иноязычной языковой единицы.

1. Полные кальки. Эта группа в свою очередь подразделяется на две подгруппы:

1.1 кальки, прототипы которых не употребляются в английском языке: **common sense** - **здравый смысл** (фр. sens commun, с лат. sensus communis); **make believe** - **делать вид** (фр. faire croire).

К этому же типу относится ряд пословиц: **all roads lead to Rome** - **все дороги ведут в Рим** (фр. tous les chemins vont a Rome); **a fault confessed is half redressed** – **невинную голову меч не сечет** (фр. faute confessee est a demi pardonnee); **hunger is the best sauce** – **голод – лучший повар** (лат. fames optimum condimentum);

1.2 кальки, прототипы которых употребляются в английском языке: **vicious circle** – **порочный круг** (приведение в качестве доказательства того, что требуется доказать) и лат. circulus vitiosus; **divide and rule** – **разделяй и властвуй** и лат. divide et impera; **false step** – **ложный шаг** и фр. faux pas.

2. Полукальки, т.е. обороты, в которых часть заимствована, а часть переведена. Примером может служить оборот **a propos (или apropos) of nothing** (фр. a propos de rien) – **ни с того, ни с сего**.

Другим примером является оборот **on the qui vive** – **настороже, начеку** (фр. sur le qui-vive). Лексемы qui vive заимствованы без изменений, если не считать раздельного написания. Лексемы же sur le переведены лексемами on the. У оборота on the qui vive возможно второе значение горящий желанием, сгорающий от нетерпения, которое отсутствует у его французского прототипа.

3. Оборот, созданный по образцу иностранного слова: **by all that's blue!** – **черт возьми!** (фр. parbleu - эвфемизм вместо pardieu).

4. Обороты, заимствованные в иностранной литературе:

«**Heart of gold**» — из произведений Шекспира.

«**Faustian bargain**» — из немецкой легенды и произведений Гёте.

5. Обороты, заимствованные в иностранной культуре.

«**Going Dutch**» — разделять счёт в ресторане, связано с историей Англии и Нидерландов.

«**Gung ho**» — заимствовано из китайского, вошло в английский через военный жаргон.

Эти примеры показывают разнообразие способов, которыми фразеологизмы входят в состав английского языка.

ГЛАВА II. Практическая часть

2.1 Список фразеологизмов, связанных с темой

«Учёба/образование»

- **A bookworm** – книжный червь;
- **A copycat** – подражатель; тот, кто повторяет действия, поступки других;
- **To learn something by heart** – учить что-либо наизусть;
- **To learn the hard way** – учиться на собственном опыте (часто неприятном);
- **To learn the ropes** – научиться (новому делу), освоить азы;
- **To learn one's lesson** – получить, извлечь урок;
- **A swot** – зубрила;
- **You can't teach an old dog new tricks** – старую собаку новым фокусам не научишь;
- **To teach someone a lesson** – отплатить кому-либо за плохое поведение;
- **As easy as ABC** – очень легко;
- **To think outside the square/ box** – мыслить нестандартно;

- **To crank out a paper** – писать что-либо механически, не думая;
- **Crib notes** – шпаргалки;
- **To play hooky / to cut class / to skip class** – прогуливать;
- **To pull an all-nighter** – учиться всю ночь без сна (обычно в самый последний момент перед экзаменом);
- **To put on one's thinking cap** – шевелить мозгами, размышлять;
- **To chalk out** – намечать, записывать, набрасывать;
- **To draw attention to smth** – привлечь внимание к чему-либо;
- **To get the hang of smth** – научиться делать что-либо; овладеть чем-либо, усвоить что-либо;
- **To pass with flying colours** – сдать на отлично, получить высокий балл;
- **To hit the books** – усиленно заниматься, с усердием взяться за учёбу, грызть гранит науки;
- **Brainstorm** – мозговой штурм;
- **A dropout** – «выбывший», отсеявшийся; учащийся, не закончивший курса обучения;
- **An eager beaver** – энтузиаст, работяга, трудяга;
- **The school of hard knocks / university of life** – школа жизни;
- **School of thought** – направление научной мысли, научная школа;
- **To take / call the roll** – делать перекличку; вызывать по списку;
- **To crack a book** – сесть за учебу;
- **To learn by rote** – зубрить;
- **A quick learner** – способный ученик, быстро обучаемый;
- **To line up in single file** – построиться в затылок, в колонну по одному;
- **To make the grade** – преуспеть, добиться успеха, добиться своего; быть на должной высоте;
- **A for effort** – оценка за старание;
- **Have one's nose in a book** – читать книгу, «уткнуться в книгу»;

III. Выводы

В ходе исследования фразеологизмов британского варианта английского языка были выявлены особенности их происхождения, употребления и стилистической окраски. Проанализированы как исторические, так и современные выражения, что позволило проследить изменения в языковой картине. Особое внимание уделено огромному объему фразеологического фонда английского языка, который включает множество устойчивых выражений, отражающих богатство и разнообразие культурного опыта носителей. Полученные данные подчеркивают важность фразеологизмов для понимания культурных и национальных особенностей британского английского, а также их роль в обогащении и живости языка. Данное исследование способствует более глубокому осмыслению и эффективному использованию британских фразеологизмов в практике изучения английского.

Список литературы

1. Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь. 4-е изд., перераб. и доп. стереотип. – М.: Русский язык, 1984;
2. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. 3-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 2001;
3. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: Наука, 1989;
4. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. // Избранные труды. Лексикология и Лексикография. – М., 1977;
5. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна: Феникс+, 2005;
6. Литвинов П.П. Англо-русский фразеологический словарь с тематической классификацией. – М.: Яхонт, 2000;
7. Каминская Е.В. Фразеология Библейского происхождения: дисс. ... канд. филолог. наук. – СПб., 2004. – 218 с.
8. <http://www.onlinedics.ru> – Электронный словарь английских фразеологизмов;